

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Язык фольклорных произведений Б2.ДВ.2

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Плеухова Е.А.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Васильева В. Н.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 90228515

Казань
2015

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Плеухова Е.А. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Elena.Pleuchova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Изучить традиции и особенности испанской литературы эпохи Возрождения и влияние этого периода на развитие испанской литературы в целом на примере произведений Лопе де Вега и Мигеля де Сервантеса, научиться составлять литературный комментарий к произведению на испанском языке.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б2.ДВ.2 Общепрофессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как практика речи, практическая грамматика испанского языка, история зарубежной литературы.

Место учебной дисциплины - в системе профессионально ориентированных курсов, которые обеспечивают подготовку студентов к будущей профессиональной деятельности филолога.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-13 (общекультурные компетенции)	владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации;
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности;
ПК-1 (профессиональные компетенции)	общепрофессиональными: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с учащимися.
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-8 (профессиональные компетенции)	в научно-исследовательской деятельности: владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;
ПК-9 (профессиональные компетенции)	в педагогической деятельности: способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования;
(ПК-1) (профессиональные компетенции)	(ПК-1)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

литературные традиции и особенности испанской литературы эпохи Возрождения на примере произведений Лопе де Вега и Мигеля де Сервантеса, место этих произведений в истории зарубежной литературы, их влияние на развитие испанской литературы в целом

2. должен уметь:

понимать незнакомый адаптированный текст на испанском языке и передать его основное содержание, охарактеризовать историческую и политическую ситуацию, послужившую фоном для создания произведения, ориентироваться в художественном тексте, уметь выделять тему и идею, жанровые особенности произведения, композиционные приемы, выявлять авторскую позицию

3. должен владеть:

базовыми литературными терминами, теоретическими знаниями о принципах литературного комментирования художественного текста, навыками самостоятельного изучения произведения и составления комментария к нему

4. должен демонстрировать способность и готовность:

способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основные понятия и принципы литературного комментария.	3	1-2	0	4	0	устный опрос
2.	Тема 2. Литература эпохи Возрождения: историческая характеристика, жанровые особенности.	3	3-4	0	4	0	устный опрос
3.	Тема 3. Произведения Лопе де Вега, история создания, литературные истоки и литературная традиция.	3	5-6	0	4	0	устный опрос
4.	Тема 4. Структура, организация пьес Лопе де Вега.	3	7-8	0	4	0	устный опрос
5.	Тема 5. Основные образы-типы произведений Лопе де Вега.	3	9-10	0	4	0	устный опрос
6.	Тема 6. Хронотоп.	3	11-12	0	4	0	устный опрос
7.	Тема 7. Образ автора, особенности авторской точки зрения в произведениях М. де Сервантеса.	3	13-14	0	4	0	устный опрос
8.	Тема 8. Принципы создания образов в ?Назидательных новеллах?, языковой уровень.	3	15-16	0	4	0	контрольная работа
9.	Тема 9. Особенности интерпретации.	3	17-18	0	4	0	устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Основные понятия и принципы литературного комментария.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Основные понятия и принципы литературного комментария. Понятие об историческом контексте создания произведения, литературный род и жанр, композиция и структура произведения, система персонажей, хронотоп, авторская позиция, изобразительно-выразительные средства.

Тема 2. Литература эпохи Возрождения: историческая характеристика, жанровые особенности.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Исторический контекст эпохи Возрождения, социально-политическая ситуация в Испании. Реконкиста, обнищание различных слоев населения, феномен бродяжничества, поиски лучшей жизни за океаном, возрастание роли золота.

Тема 3. Произведения Лопе де Вега, история создания, литературные истоки и литературная традиция.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Литературный контекст эпохи Возрождения. Литература и инквизиция. История создания произведений Л.де Вега, М.де Сервантеса.

Тема 4. Структура, организация пьес Лопе де Вега.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Антагонизм рыцарского и плутовского романов. Параллели в представлении главных героев.

Тема 5. Основные образы-типы произведений Лопе де Вега.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Реалистическое начало произведений эпохи Возрождения. Люди низшего сословия в качестве главных персонажей. Отношения слуг и хозяев. Характеристика беднейших слоев населения. Чтение и обсуждение, составление литературного комментария произведений Лопе де Вега.

Тема 6. Хронотоп.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Сатирико-обличительное начало произведений Мигеля де Сервантеса. Приемы сатирического описания. Чтение и обсуждение, составление литературного комментария к произведениям новеллиста.

Тема 7. Образ автора, особенности авторской точки зрения в произведениях М. де Сервантеса.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Создание испанской драмы. Образы - типы в пьесах ?плаща и шпаги?. Лицемерие и переосмысление понятие "дворянской чести". Чтение и обсуждение, составление литературного комментария к пьесам эпохи Возрождения.

Тема 8. Принципы создания образов в ?Назидательных новеллах?, языковой уровень.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Дидактическое начало романов. Эволюция образов главных героев. Оценка окружающей действительности. Динамические и статические образы в романе. Принципы создания образа (языковой уровень).

Тема 9. Особенности интерпретации.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Структура повествования романов эпохи Возрождения. Соотношение автора и повествователя. Хронотоп романа. Составление литературного комментария.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Основные понятия и принципы литературного комментария.	3	1-2	подготовка к устному опросу	4	устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Литература эпохи Возрождения: историческая характеристика, жанровые особенности.	3	3-4	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
3.	Тема 3. Произведения Лопе де Вега, история создания, литературные истоки и литературная традиция.	3	5-6	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
4.	Тема 4. Структура, организация пьес Лопе де Вега.	3	7-8	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
5.	Тема 5. Основные образы-типы произведений Лопе де Вега.	3	9-10	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
6.	Тема 6. Хронотоп.	3	11-12	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
7.	Тема 7. Образ автора, особенности авторской точки зрения в произведениях М. де Сервантеса.	3	13-14	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
8.	Тема 8. Принципы создания образов в ?Назидательных новеллах?, языковой уровень.	3	15-16	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
9.	Тема 9. Особенности интерпретации.	3	17-18	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Язык фольклорных произведений" предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и участие студентов в ролевых играх, проектных методиках, подготовке докладов, презентаций и иных форм с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной работой), включающей в себя домашнее чтение (работа со словарём, освоение новой лексики, обобщение лексической и грамматической составляющих, резюмирование содержания текста), составление литературных комментариев.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Основные понятия и принципы литературного комментария.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики.
2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 2. Литература эпохи Возрождения: историческая характеристика, жанровые особенности.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики.
2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 3. Произведения Лопе де Вга, история создания, литературные истоки и литературная традиция.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики.
2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 4. Структура, организация пьес Лопе де Вега.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики.
2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 5. Основные образы-типы произведений Лопе де Вега.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики.
2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 6. Хронотоп.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики.
2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 7. Образ автора, особенности авторской точки зрения в произведениях М. де Сервантеса.

контрольная работа , примерные вопросы:

Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Материалы контрольной работы: 1. ¿Qué acontecimiento histórico importante marcó el Renacimiento Español? . La conquista de España por los musulmanes. . El descubrimiento de América por Cristobal Colón. . El fin de la reconquista española en Granada. . El reinado de Felipe VII. . Más de una respuesta es correcta 2. ¿A cuál de las siguientes obras se le considera PRE RENACENTISTA? . Coplas a la muerte de mi padre el Maestre de Santiago. . El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha . El cantar del Mio Cid . De los nombres de Cristo. 3. ¿A qué noble español fue dedicada la PRIMERA PARTE de la obra cumbre de la literatura española, "El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha"? . Al Conde de Vista Florida. . Al Conde de Lemos. . Al Duque de Béjar. . Al Rey Carlos V. 4. ¿Cuál fue la obra cumbre de Fernando de Rojas? . Los amores de Boscán. . La celestina. . El Lazarillo de Tormes. . La vida del buscón Don Pablos. 5. Amo que le enseña a Lazaro (El Lazarillo de Tormes) a ser astuto, malicioso, tramposo y vengativo: . El hidalgo. . El escudero. . El ciego. . El clérigo 6. ¿Cómo se denominaron los poemas de GARCILASO, que tenían como escenario el ambiente apacible del campo? . Bucólicas. . Jarchas. . Romanceros. . Églogas. 7. Humanista, máximo representante de la ESCUELA SALMANTINA: . Gines de Sepúlveda. . Garcilaso de la Vega. . Fray Luis de León. . Miguel de Cervantes Saavedra. . Lope de Vega. 8. Una de las siguientes NO es obra literaria de Fray Luis de León: . De los nombres de Cristo . La perfecta casada. . Exposición del Libro de Job. . El gran teatro del mundo. 9. Novela pastoril escrita por Miguel de Cervantes en su etapa renacentista: . La ilustre fregona. . El licenciado vidriera. . La Galatea. . El Quijote. . La fierecilla domada. 10. NO es característica del PÍCARO, en la novela picaresca española del Renacimiento: . Pertenece a la clase social baja, su protagonista es un antihéroe cuyo objetivo es medrar. . Se mueve inducido por el hambre o la necesidad. . Busca la manera de mejorar de vida. . Puede ser un noble venido a menos. . Carece de ideales.

Тема 8. Принципы создания образов в ?Назидательных новеллах?, языковой уровень.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики.
2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 9. Особенности интерпретации.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Перечень вопросов к зачёту -

Valor y Características de la tradición oral.- Valor del folclore como iniciación a la literatura.- Los niños y la

tradición oral: Tradición oral infantil.- Primeros contactos.- Juegos.- Madurez y decadencia.-

I.- Narrativa de tradición oral: los cuentos.-

Cuento Literario y Cuento Popular.- Clasificación de los cuentos populares.- Origen y difusión de los cuentos.-

Recopiladores y colecciones.- Estudios y crítica.- Oportunidad de los cuentos en la escuela.-

I.- Narrativa de tradición oral: el romancero infantil.-

Características del romancero infantil.- Repertorio, estudio y crítica.- Oportunidad del romancero en la escuela.-

I.- Lírica de tradición oral: el cancionero infantil.-

Características del cancionero infantil.- Repertorio, estudio y crítica.- Oportunidad del cancionero en la escuela.-

Otras manifestaciones.- El folclore y el maestro: conservación y revitalización

7.1. Основная литература:

Легенды и предания Испании, Оболенская, Юлия Леонардовна, 2004г.

Фольклор. Текст. Традиция, Чистов, Кирилл Васильевич, 2005г.

Культурно-историческая специфика фольклорного текста, Бовкунова, Юлия Владимировна, 2006г.

Жанровый инвариант и его модификации в фольклоре и литературе, Власова, Анна Аскольдовна, 2006г.

Введение в лингвофольклористику: Учебное пособи / А.Т. Хроленко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 192 с. - Режим доступа: // <http://znanium.com/bookread.php?book=241758>

7.2. Дополнительная литература:

Легенды и предания Испании, Оболенская, Юлия Леонардовна, 2004г.

Введение в лингвофольклористику: Учебное пособи / А.Т. Хроленко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 192 с. - Режим доступа: // <http://znanium.com/bookread.php?book=241758>

Хроленко, А. Т. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 512 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=490449>

7.3. Интернет-ресурсы:

Сайт -

<http://castellano1bachillerato.blogspot.com/2011/02/tema-12-el-renacimiento-la-novela-y-el.html>

Сайт - <http://elclubexpress.com>

Сайт - <http://laverdad.es>

Сайт - <http://funjdiaz.net>

Сайт - <http://prezi.com>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Язык фольклорных произведений" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература .

Автор(ы):

Плеухова Е.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.